

经济学人

Economist

A downturn in spending on video games and a series of crypto implosions have dented the sales of the powerful semiconductors used to mine digital currencies and render computer graphics.

【词汇】

downturn [ˈdaʊntɜːn] n. 衰退，下降

crypto [ˈkrɪptə] n. 加密（货币）

implosion [ɪmˈplɒʒən] n. 内爆 implode v.

dent [dent] v. 损害，伤害

semiconductor [ˌsemɪkɒndʌktər] n. 半导体

mine [maɪn] v. 开采

digital currencies 数字货币

render [ˈrendər] v. 粉刷（句中搭配computer graphics，译为“渲染”）

computer graphics 计算机图像

【句子结构】

□句子主干：

A downturn and a series of crypto implosions have dented the sales

□定语1：

in spending on video games

□定语2：

of the powerful semiconductors

□定语3：

used to mine digital currencies and render computer graphics

【原文】

A downturn in spending on video games and a series of crypto implosions have dented the sales of the powerful semiconductors used to mine digital currencies and render computer graphics.

【译文】

视频游戏消费下降，加密货币接连内爆，对用于挖矿（开采数字货币）和计算机图像渲染的高性能半导体销量造成重创。

长难句背景：居家办公热潮的消退对硬件需求产生影响，全球个人电脑出货量将下降10%。